

中外文學

第二十一卷·第一期
中華民國八十一年六月

中外文學 目錄

第二十一卷·第一期
中華民國八十一年六月

封面設計

王清祿

懷舊與創新：

中外文學慶祝二十週年專輯

編者小啓 4

不流俗的堅持 5

廖成浩

一切從反西方開始——爲《中外文學》二十周年而寫 7

顏元叔

中外編讀二十年 12

胡耀恒

春訊 15

簡政珍

雨霖鈴東路 18

羅智成

農曆五月五日 21

劉克襄

在懸掛的花園 22

陳黎

巨蛋商業設計股份有限公司 28

林燿德

外國作家與作品譯介

終極疑問 32

艾西莫原著
(Isaac Asimov)
威兮譯

文學論評

《樂府補題》中的象徵與託喻 49

孫康宜著
錢南秀譯

蘇轍的養氣說 87

張靜二

錢謙益的「弇州晚年定論」說質疑 116

胡幼峰

美國文學理論的建制化 132

柯里格原著
(Murray Krieger)
單德興譯

評介卡氏 (J. C. Catford) 之翻譯理論 153

胡功澤

中外文學 目錄

第二十一卷・第二期
中華民國八十一年七月

封面設計

王清祿

第十六屆全國比較文學會議

中西文學典律的形成與文學教學專號

必讀經典、主體性、比較文學

周英雄

典律、共同論述、與多元社會

許經田

典律／權力／知識

蔡登興

他者的典律：典律性與非裔美國女性論述 93

張錦忠

典律或大炮？——女性主義之評析 112

蕭媽媽

現代戲劇典律的省思

132

紀蔚然

——論早期現代戲劇中後設戲劇的現象

「發現臺灣」：建構臺灣後殖民論述 151

邱貴芬

前衛運動的焦慮：詩與小說的典律空間之爭 169

廖咸浩

中外文學啓事 53

國英誌

中外文學 目錄

第二十一卷・第三期
中華民國八十一年八月

封面設計
文學論評

鄉土與女性

蕭紅筆下永遠的關懷

「咱擁是臺灣人」——

答廖朝陽有關臺灣後殖民論述的問題

是四不像，還是虎豹獅象？——

再與邱貴芬談臺灣文化

詩的哲學內涵

包德溫的「內室」世界——

同性戀主題與社會抗議

王清祿

何寄澎

邱貴芬

廖朝陽

簡政珍

吳萼洲

溫夫人的扇子 (劇本) 109

文學創作

甦醒的雕塑 164

為印象王國而寫的筆記 168

麥田戰役 171

金石考 173

山伏 175

十四行詩四首 177

念珠

午後——

在檳城

涅槃

裂土

編輯室小啓 181

中外文學啓事 182

余光中
王爾德
(Oscar Wilde)
余光中譯

陳強華

寧人幾

陳去非

何暉義

劉達

楊平

中外文學 目錄

第二十一卷·第四期
中華民國八十一年九月

封面設計

王清祿

封面作品

〈物〉 ("El Beso" 1907-08)
Gustav Klimt (1862-1918)

編輯室報告

第一屆中國文學翻譯國際研討會論文專輯

詩關涉與翻譯問題

王靖獻

省略的主詞——

古典詩翻譯上的一項困擾

林文月

翻譯經驗與詩歌形式——

美國現代詩中的中文文法模式

鍾玲

寫貌傳神論中國文學英譯

陳長房

第一部翻譯成西方文字的中国書——

余明心責難

陳長房

英國作家巴瑟美爾兩篇短篇小說的篇章結構 103

外國作家與作品譯介

星座廣場 (劇本) 135

斑馬說書人 166

文學創作

甜 168

過年 171

也許，並不是真的在等你 172

蟬 177

星甲魚 178

十四行詩四首 181

· 陰陽 · 失蹤

· 天才 · 歷史

黃維權作
傅仲文譯
鄭恆雄

德士諾 (Robert Desnos) 作
張靜二 譯

霍斯特 (Spencer Holst) 作
解法聲 譯

林 衛

何光明

伯 愚

孫維民

何暉義

楊 平

中外文學 目錄

封面設計

封面作品

編輯室報告

音樂與文學專輯

對話、變形與創作身分

浪漫歌劇中文字與音樂的對抗、並置與擬議

霍夫曼與藝術問題

關於約漢拿斯·克萊斯勒一角的幾點意見

「杜蘭朵」

在西方長大的中國公主

文學論評

六朝文學審美論探究

Chung-Wai Literary Monthly

第二十一卷 · 第五期
中華民國八十一年十月

王清祿

The Sleeping Gypsy (1897),
Henri Rousseau

劉紀蕙

歐博遠 (Sutbert Oberreiter)
蔡秀枝 譯

羅基敏

鄭俊瑜

蘭開學校 (上) (劇本) 127

梅稼作品譯介——

△失落的翻譯▽ 157

文學創作

我的身影 51

夜論 76

詩二首

詠雲 126

廣場 178

一九八九、六月、天安門 180

十四行詩二首 182

· 如意

· 暗夜

破曉 184

薛 (Richard Brinsley Sheridan) 作
張 譯

方 珀

阿拉坦托燈 *Caravans of the Gobi*

紀小樣

何光明

陳去非

楊 平

張啓疆

中外文學 目錄

第二十一卷·第六期
中華民國八十一年十一月

封面設計

封面作品

編輯室報告

文學論評

寓教於惡——

三部晚清狎邪小說

「重新發現中國古代文化的作用」——

用《文心雕龍》「六觀」法析評白先勇的《骨灰》

可憐人殺可憐鳥？——

《黛絲姑娘》——一齣扭曲的悲劇

作家與幻想

亞美文學

王清祿

《銷閒清課，月上》
孫克弘 (1532—1610)

王德威

黃維樑

鄭永孝

佛洛伊德

陳健宏

Elaine H. Kim

林茂竹 譯

造謠學校(中) 98

維納斯與阿都尼(一) 137

雪 176

文學創作

蒼老 149

異質的鳥聲 150

公館·木棉花(1992) 151

旅記 157

四行詩 160

城市夢魘 162

此刻如果有風 164

詩二首

水中圖書館 168

碑林 170

周末,依慣例 172

三十歲男人的手下 174

稻草人 178

毛尼克傳奇 179

薛禮登 作

(Richard Brinsley Sheridan) 譯

張靜一 譯

莎士比亞 作

(William Shakespeare) 譯

陳次雲 譯

安·比提 作

(Ann Beattie) 譯

陳美齡 譯

孫維民

碧果

石計生

陳庭歡

朶思

鍾順文

陳去非

紀小樣

吳明興

涂擁

阿拉坦托姬

劉達

中外文學 目錄

封面設計

封面作品

身份專號

文化屬性與文學表現

編輯室報告

混聲合唱——

臺灣各族裔作家對談紀實

不會說中國話——

論散居族裔之身份認同與後現代之種族性

漂泊離散的美學——

論《密西西比的馬薩拉》

第二十一卷·第七期
中華民國八十一年十二月

王清祿

Self Portrait
Elisabeth Vigée-Lebrun (1755-1842)

Ien Ang 作
施以明 譯

李有成

邊緣的聲音——

析論克魯帕特的美國原住民文學／
文化批評論述（一九八〇年代） 88

單德興

我是誰？——

湯婷婷《女勇士》中的屬性建構 131

何文敬

原住民文化歷史與心靈世界的摹寫 153

孫大川

馬華文學與文化屬性——

以獨立前若干文學活動為例 179

張錦忠

在解構與解體之間徘徊——

臺灣現代小說中「中國身份」的轉變 193

廖成浩

中華民國比較文學學會啓事 70

本刊聲明與論文體例 207



中外文學 目錄

第二十一卷·第八期
中華民國八十二年一月

封面設計

王清祿

封面作品

Venus and Adonis
Peter Paul Rubens (1577-1640)

莎士比亞與文藝復興專輯

論約克公爵一角與《瑞查二世》的主題

朱立民

文化唯物論、女性主義與馬克斯人文主義

杜立莫
(Jonathan Dollimore)
陳華譯

「直到現在為止的你」：先祖、堅定、類比

——莎士比亞亨利王系列劇本及

《凱撒大帝》中對歷史的運用

白行健
(Steven Berkowitz)
陳春燕譯

文學論評

姚拓小說裏的三個世界

93

洛夫詩中的莊與禪

115

陳鵬翔
費勇

外國作家與作品譯介

造謠學校 (下) 144

維納斯與阿都尼 (二) 167

文學創作

頭顱與鋤頭 143

也是生活 166

——帽子是一口鐘

四行詩三則 174

詩二首

地球 176

陶罐 182

和遽變的文字 177

本刊聲明與論文體例 183

本刊更正啓事 92

薛禮登作
(Richard Brinsley Sheridan)

張靜譯
莎士比亞作
(William Shakespeare)

陳次雲譯

碧果

阿拉坦托姬

朶思

紀小樣

陳強華

中外文學 目錄

第二十一卷·第九期
中華民國八十二年二月

封面設計

王清祿

封面作品

《思想起》(1992)
林鴻銘(臺灣省彰化縣人, 1956~)

法國女性主義專輯

法國女性主義的貢獻與盲點

黃逸民

論法國女性主義的文化空間

蕭嫻嫻

克麗絲特娃對母子關係中「陰性」空間的看法

蔡秀枝

法國女性主義

蔡振興

——伊莉佳萊論他者

文學論評

女戰士對抗太平洋中國佬

66

——華裔美國批評家非得選擇女性主義或英雄主義嗎?

張敬珏訪談錄

93

新詩形式設計的美學

107

——排比篇

陳啓佑

單德興

張瓊

張敬珏 (King-Kok Cheung) 作
張瓊 譯

維納斯與阿都尼(三) 142

心理 150

文學創作

病中彷彿 157

十個月亮 158

安敏成 (Prof. Marston Anderson) 留下的考卷 160

等待的人 163

每日清晨，我們必須橫越一條河溪 168

向日葵最好種在屋頂上 173

胸中有蜜 175

詩二首

天窗 177

水塘 178

與三十歲的自己對話 179

河 180

飲者之歌

——今天 182

本刊聲明與論文體例 183

莎士比亞 (William Shakespeare) 作

陳次雲 譯

孫維民

紀小樣

孫康宜

林上樓

廖乃賢

陳去非

唐捐

歐陽敏

徐望雲

劉婉俐

何光明



中外文學

第二十一卷・第十期
中華民國八十二年三月一日出版

中外文學 目錄

第二十一卷・第十期
中華民國八十二年三月

封面設計

王清祿

封面作品

Sistine Madonna (1516-17)
Raphael Sanzio (1483-1520)

編輯室報告

廖成浩

聖經與後結構主義專輯

德希達與信基督的批評家：
致豪爾華特

Horace H. Underwood 作
姜台芬 譯

保羅的類型寓喻與歷史問題

姜台芬

反書篇：諧比耶穌與波赫士

馬克納 (Andrew J. McKenna) 作
劉思潔 譯

文學論評

詩的心相導向：

論簡政珍的《歷史的騷味》

陳建民

為什麼馬華文學？ 89

林建國

陶淵明死亡的態度的再省思：

以《自祭文》為中心的討論 127

廖肇亨

外國作家與作品譯介

維納斯與阿都尼(四) 143

莎士比亞
(William Shakespeare)
陳次雲譯

文學創作

下棋 34

賀淑瑋

魔鬼的午後 88

紀小樣

庭草 150

魏志菁

亞細亞瘋子 152

葉曙明

第十七屆全國比較文學會議議程 187

本刊聲明與論文體例 191

目錄

中外文學 目錄

第二十一卷・第十一期
中華民國八十二年四月

封面設計 王清祿

封面作品 盛正德

編輯室報告 游志誠

《古典詩詞之傳承》專輯

詮釋與開創

談古典詩歌中興發感動之特質與吟誦之傳統 葉嘉瑩

論唐詩 楊 牧

明清詩媛與女子才德觀 孫康宜作
李爽學譯

舊詩詮釋學之一論 游志誠

兼評顏崑陽《李商隱詩箋釋方法論》 游志誠

王清祿

《窗外有藍天》
盛正德(1945-)

葉嘉瑩

楊 牧

孫康宜作
李爽學譯

游志誠

文學論評

喬依思、葉慈、以及愛爾蘭問題 118

吳趸人「愛情小說」的情論與道德觀 148

外國作家與作品譯介

維納斯與阿都尼 (五) 183

文學創作

青雪 145

回家真好 180

景象 189

北京·臺北 193

金堤河和賴非 201

梯子 205

本刊聲明與論文體例 207

林玉珍

趙孝萱

莎士比亞 (William Shakespeare) 作
陳次雲 譯

何曉義

陳強華

簡政珍

石計生

瘦谷

陳去非

蘇 詩 空 附

陳次雲

中外文學 目錄

第二十一卷・第十二期
中華民國八十二年五月

封面設計

封面作品

編輯室報告

《混沌》專輯

文學、複雜性、學科交流

6

混沌的繪製：

不穩定性與敘述次序

23

混沌理論與文學研究

51

文學論評

取徑於東洋：

略論中國現代文學與日本

67

鄭清茂

王清祿

《中國情結——1（伏羲與女媧）》
郭振昌（臺灣省鹿港人，1950）

柏森 作
(William Paulson)

蔡秀枝 譯

諾斯伯 作
(Kenneth Knoespel)

馬耀民 譯

邱錦榮

從《暗戀》(·) 桃花源》想起 93

朱耀偉

《西遊記》質疑 105

張靜二

外國作家與作品譯介

「竊奪語言」與歷史意識·

119

張國慶

雷琪的女性主義修正論

維納斯與阿都尼 (六) 139

莎士比亞作
(William Shakespeare)

陳次雲譯

文學創作

煙塵之外——衛星 149

謝昭燁

老 151

劉婉俐

史前廣場 153

紀小樣

試驗者 155

劉明謙

蘑菇 160

吳明興

旅馬詩記 162

劉達

子。X。己。女Y。

——小說詩 171

辜人幾

預告 178

陳經華

斷尾蜥蜴 181

陳去非

亞洲文學與宗教學會菲律賓研討會 168

蘇其康

本刊聲明與論文體例 183



中外文學 目錄

第二十二卷・第一期

中華民國八十二年六月

總253



●編輯室報告 4

●《電影與文化結構》專輯

- | | | |
|-------------------------------|-----|----|
| · 時空與性別的錯亂：論《霸王別姬》 | 廖炳惠 | 6 |
| · 香港一九八九：移民論述／愛情絮語 | 張錦忠 | 21 |
| · 香蕉·豬公·國：
「返鄉」電影中的外省人國家認同 | 吳永毅 | 32 |
| · 後現代現象中的阿莫多瓦電影 | 蔡秀女 | 46 |

●文學論評

- | | | |
|----------------------------------|---|----|
| · 「後—後結構主義」或天真的想望？
文化研究與新歷史主義 | 布林格 作
(Patrick Brantlinger)
謝樹寬 譯 | 56 |
| · 瓦解與／或重建：
論少數族裔批評中的典律之爭 | 黃宗慧 | 72 |

●外國作家與作品譯介

- | | | |
|------------------|-----|-----|
| · 艾里特訪談錄 | 單德興 | 94 |
| · 德勒茲與瓜達里論精神分裂分析 | 蔡振興 | 108 |

- 維納斯與阿都尼(七) 莎士比亞 作
(William Shakespeare) 122
陳次雲 譯
- 象 徵 吳爾芙 作
(Virginia Woolf) 140
陳美齡 譯

●文學創作

- 鞋 岩 上 143
- 同學會 林唯聖 144
- 黑暗碉堡 紀小樣 162
- 親親幼稚園 邱偉寧 164
- 都市情意結 京 南 166

- 《中外文學》第二十一卷論文索引 170
- 《中外文學》啟事 180
- 本刊聲明與論文体例 181

封面設計：羅秀芝

封面作品：《香蕉天堂》劇照

中外文學

第二十二卷·第二期·總 254

中華民國八十二年七月

●編輯室報告

4

●《紅樓夢》的後現代情境專輯

·異文典與小文學：

從後殖民理論與民族敘事的觀點看《紅樓夢》 廖朝陽 6

·警幻與以情悟道 李惠儀 46

·大觀園作為女性空間的興衰 朱崇儀 67

·說淫：《紅樓夢》「悲劇」的後現代沈思 廖咸浩 85

●文學論評

·從心理分析論小說創作 逢塵瑩 102

·神州：文化鄉愁與內在中國 黃錦樹 129

●文學創作

·重返特瓦乙娜 許淑芬 174

·大陸自助行組詩 書壽 191

·普羅僧揭諦 劉達 193

——雲的第二故鄉

·神秘學 紀小樣 195

目 錄

第十七屆全國比較文學會議論文專號

《文化研究與文學教學》

- | | | |
|--|-----|-----|
| • 析論米樂的文化批評觀 | 單德興 | 5 |
| • 評 論 | 陳英輝 | 27 |
| • 詹明信的後現代理論與台灣 | 楊明蒼 | 30 |
| • 評 論 | 蔡振興 | 48 |
| • 傅柯與後殖民論述：現代情境的問題 | 楊麗中 | 51 |
| • 評 論 | 吳新發 | 71 |
| • 異形 | 林建國 | 73 |
| • 評 論 | 陳鵬翔 | 92 |
| • 想我（自我）放逐的兄弟（姊妹）們：
閱讀第二代「外省」（女）作家朱天心 | 邱貴芬 | 94 |
| • 評 論 | 廖咸浩 | 111 |
| • 由常入非常：中國節日慶典中的狂文化 | 李豐楙 | 116 |
| • 評 論 | 古添洪 | 151 |
| • 盜版瑪丹娜：後現代擬仿與性別拷貝 | 張小虹 | 156 |
| • 評 論 | 孫小玉 | 170 |

- 受難劇的激情：大眾傳播、電影工業與文化批判 劉紀蕙 173
 · 評 論 張錦忠 201

· 本刊聲明與論文體例 204

封面設計 羅秀芝

封面作品 封面：《Made in Taiwan·歷史文化篇·圓山紀事》(1992)

網底：《Made in Taiwan·大員圖》(1991)

楊茂林(台灣省彰化市人, 1953~)作。

國內零售每冊新台幣120元

國內訂閱(新台幣)：

	一 年	二 年
機 構	1400	2700
個 人	1200	2300

郵政劃撥0017965-1 中外文學月刊社

國外訂閱(美金)：

		水 陸	航 空
港 澳	機 構	66	84
	個 人	58	68
亞 洲 大 洋 洲	機 構	76	90
	個 人	64	82
歐 美 非 洲	機 構	76	96
	個 人	64	80

請寄匯票或個人支票，受款者 Chung-Wai Literary Monthly

中外文學

第二十二卷·第四期·總256

中華民國八十二年九月

目 錄

●編輯室報告 6

●《國家文學》專輯

- 母語運動與國家文藝體制 廖炳惠 9
- 明鄭時期的台灣文學 陳昭瑛 18
- 界域、國家與文學 孫中曾 48

●文學論評

- 朱熹的理氣論與詩文觀 張靜二 88
- 時間的地理誌：丁尼生的眼淚 米樂作
(J. Hillis Miller) 122
陳東榮譯

●外國作家與作品譯介

- 德意志安魂曲 波赫士作
(Jorge Luis Borges) 139
陳健宏譯

- 頁書畫作中 中外廣告頁
- 「你屬於我，整個巴黎屬於我……」 海明威作
(E. Hemingway) 145
陳美齡譯
-

●文學創作

- 異形 孫維民 149
- [菩提薩摩訶]
——Shantih, Shantih—— 劉達 150
- 一段廣場××事件的事世 辜人幾 151
- 圍觀群眾的誕生 邱偉寧 156
- 死去的女人 鴻鴻 176
-

- 本刊聲明與論文體例 178
- 中華民國比較文學學會啟事 180
-

封面題字：臺靜農

封面作品：《峽谷雙月》（美國）1991 紙·膠彩 畫家自藏·選自《台灣美術全集》第9冊《郭雪湖》（藝術家出版社，1993）

。圖片由藝術家出版社提供。

郭雪湖，1908年生於台北。

中外文學

第二十二卷・第五期・總257

中華民國八十二年十月

目 錄

裴克 (Houston A. Baker, Jr.) 與非裔美國論述專號

專號編輯：李有成

- 寫在「裴克與非裔美國論述」專號之前 李有成 8
- 從黑人美學到非裔美國文化研究：
裴克訪談錄 李有成 11
- 裴克：一位黑人文學批評家的志業
A. Mueller-Hartman 作 31
陳東榮 譯
- 裴克、學院體制與（非裔）美國文學批評 張錦忠 43
- 還以顏色：
裴克論歷史、文學理論及非裔美國表現文化 蔡振興 54
- 在地教學法；或謂：我如何為春季班贖罪 裴克 作
(Houston A. Baker, Jr.) 70
單德興 譯

- 應許之軀：從美國非裔脈絡重看典律問題 裴克作
(Houston A. Baker, Jr.) 87
楊明蒼 譯
- 信仰、理論與藍調：非裔美國文學 裴克作
後結構主義批評芻議 (Houston A. Baker, Jr.) 106
陳春燕 譯
- 再也沒有更美好的方式：
理論與非裔美國女性詩學 裴克作
(Houston A. Baker, Jr.) 128
施以明 譯
- 裴克詩三首 裴克作
(Houston A. Baker, Jr.) 150
李有成 譯
- 裴克教授系列演講通告 6
- 本刊聲明與論文體例 154
- 現代文學理論國際研討會議啟事 156

封面題字 臺靜農

封面作品 裴克近照

目 錄

●編輯室報告

6

《女性主義重閱古典文學》專輯： 父權文化下女性形象的自塑與他塑

- | | | |
|------------------------------|----------------------------------|-----|
| • 柳是與徐燦：
陰性風格或女性意識？ | 孫康宜 作
謝樹寬 譯 | 8 |
| • 鞦韆、腳帶、紅睡鞋 | 丁乃非 作
蔡秀枝 合譯
奚修君 | 26 |
| • 十七世紀中國才女的書信世界 | 魏愛蓮 作
(Ellen Widmer)
劉裘蒂 譯 | 55 |
| • 女子無容便是德：
《水滸傳》中的兩性關係 | 胡錦媛 | 82 |
| • 假戲真做、真戲假做：
關漢卿筆下深通權變之女性 | 姜翠芬 | 93 |
| • 反傳統與擁傳統：
論鏡花緣中的女權思想 | 李玉馨 | 108 |
| • 附錄
重新認識明清才女 | 康正果 | 121 |

●文學創作

- 時間龍(小說) 林耀德 132
- 明天的博物館 零雨 169
- 詩二首
有風徹骨
只要意識走得像蝸牛般緩慢 劉達 172
- 為印象王國而寫的筆記 辜人幾 174
-
- 本刊聲明與論文體例 178

封面題字 臺靜農

封面作品 《李清照相軸》清·崔鐸作。絹本，設色

56.7×56.8 cm，北京故宮博物院藏。

崔鐸，生卒年不詳，字象九，一作象州，三韓(今內蒙古喀喇沁旗)人。

封底作品 《竹下女圖軸》清·改琦作。絹本，設色

129×41.5 cm，廣州美術館藏。

改琦(1773-1828)，字伯蘊，號香白，又號七簫，別號玉壺外史，其祖先西域人，家松江。

中外文學

第二十二卷·第七期·總259

中華民國八十二年十二月

目 錄

羅遜 (Richard Rorty) 專輯

專題編輯 單德興

Richard Rorty

《中外文學》羅遜專輯序言 (單德興 譯) 8

Richard Rorty

托洛斯基與野蘭花：我的自述 (單德興 譯) 12

何春蕤

與解構對話：羅遜的實用主義策略 29

Richard Rorty

實用主義對理性與文化的觀點 (邱彥彬 譯) 45

Richard Rorty

女性主義與實用主義 (蔡秀枝 譯) 62

Richard Rorty

解構 (蕭立君 譯) 92

Richard Rorty

評艾可 (卓世盟 譯) 133

羅遜教授訪華學術活動行程 6

文學創作

- 陳克華 ■ 啞鈴之歌 148
 ■ 人間最後一位健身者之死 150
- 許梅之 ■ 我佛慈悲 外四首 152
- 陳強華 ■ 靜夜思 154
- 奎澤石頭 ■ 傷逝 158
- 紀小樣 ■ 言語 160
- 黃智溶 ■ 貓碟圖 163
- 張錦忠 ■ 火 168
- 黃郁婷 ■ 低調回潮 169
 ■ 我的阿嬤 170
 ■ 無言的蟬聲 171

· 本刊聲明與論文體例 172

封面題字 臺靜農

封面設計 羅智成

封面作品 Professor Richard Rorty 近照

本期校對 于冬梅、戴娟娟

中外文學

第二十二卷·第八期·總260

中華民國八十三年一月

目 錄

《電影與文化結構》專輯

丁乃非、胡錦媛、張小虹、陳光興、廖成浩

《姓越南》或／和姓女名人：專訪越裔美籍獨立製片女導演
鄭明河（丁曰鳳、黃素卿 紀錄翻譯） 6

何文敬

從後現代美學析論《藍絲絨》的雙重敘事與互文性 22

廖朝陽

《無言的山丘》：土地經驗與民族空間 45

廖成浩

南方異類：以後殖民視角看《悲情城市》與《牛棚》中的語言、
沈默與歷史 59

文學論評

J. Hillis Miller

地誌的道德觀：論史蒂文斯〈基韋斯的秩序理念〉

（林素英 譯） 74

張國慶

文學、政治與歷史辯證：達特羅的《但尼爾書》 106

文學創作

- 紀大偉 ■ 美人魚的喜劇 (小說) 126
- 陳強華 ■ 向黑夜敬禮——我不忍黑暗，我寫詩 143
- 陳克華 ■ 從跑步機上眺望 145
- 肌肉頌 146
- 在做完愛的早晨 147
- 劉 達 ■ 書獸／妄想 148
- 碑拓之 149
- 高榮禧 ■ 巴黎乞丐素描 150
- 紀小樣 ■ 秘密 152
- 形而上的眼淚 154
- 張啟疆 ■ 蛛網迷宮 156
- 奎 澤 ■ 今日婚禮 158
- 琵琶行，20世紀 159
- 陳去非 ■ 蒼蠅vs.政客 160
- 西班牙，繼續你們的嬰兒期 162
- 親愛的南斯拉夫 164
- 劉婉俐 ■ 塔 165
- 生 166
- 癡 167
- 鴻 鴻 ■ 紅牆
- 張士甫 ■ 初夏走過一位大都市的姑娘 169

· 本刊聲明與論文體例 170

封面題字 臺靜農

封面設計 羅智成

封面作品 鄭明河 (Prof. Trinh T. Minh-ha) 近照

本期校對 丁曰鳳、奚修君、劉首梅

中外文學

第二十二卷·第九期·總261

中華民國八十三年二月

目 錄

編輯室報告 6

《當代西方劇場》專輯

Ronald Tavel (戴為容)

正視聽：1994年對滑稽劇場的回顧 (奚修君 譯) 8

紀蔚然

我說故我在：馬梅特戲劇中語言的角色 20

邱錦榮

《世外桃源》：簡記英國當代劇場 38

阮若缺

一九七〇年後法國的劇作環境 54

張小虹、黃素卿

性別、身體與意識型態：當代西方女性劇場與社會變革 66

黃素卿

從同性社交到同性戀：邱琪兒《九重天》對多重性慾之禮讚 87

Ronald Tavel (戴為容)

替補 (劇本) 113

文學創作

阿 福 ■ 春之祭禮 157

陳克華 ■ 全透明謀殺案 171

陳強華 ■ 光影 172

黃愛珠 ■ 漸漸發覺 176

■ 流言 177

劉婉俐 ■ Innocent 178

· 蘇恩文教授 (Prof. Darko Suvin) 訪台演講通告 5

· 本刊聲明與論文體例 180

封面題字 臺靜農

封面設計 羅智成

封面作品 《艾格尼》(「懶母的沈默」工作室提供, 1994)

本期校對 奚修君、郭淑芬、劉首梅

中外文學

第二十二卷·第十期·總262

中華民國八十三年三月

目 錄

《精神分析與性別建構》專輯

專題編輯 張小虹

張小虹

《精神分析與性別建構》專輯序 6

傅大為

少女身體的中文翻譯：簡析「文榮光的杜拉」 8

秦先玉

朵拉的弗洛伊德：醫生抑情人？ 17

楊明敏

鼠人，是鼠？是男人？——弗洛伊德個案「鼠人」的再分析 29

張小虹

文本裡有女人嗎？——閱讀〈黃色壁紙〉 57

文學論評

Annette Kolodny

與印第安人為伍：囚禁文學之運用（李翠玉 譯） 68

張謙聖

朱天文與台灣文化及文學的新動向（高志仁、黃素卿 譯）

80

蔡淑玲

德希達與白朗修對「空無」看法之異同：符號與現實之間的關係

99

文學創作

- 林耀德
戴晴衣 ■ 和死神約會的一百種方法（劇本） 116
- 零 雨 ■ 特技家族 160
- 陳瑞山 ■ 觀瀑記事 162
- 孫維民 ■ 速寫 165
- 田運良 ■ 戈壁傳奇——據擬SAHARA沙漠軼史 166
- 紀小樣 ■ 雨季 170
- 劉婉俐 ■ 詠 171
- 簫 蘇 ■ 關於月與時間 172
- 歐陽敏 ■ 慾望外洩事件 174

-
- 中央大學法國語文學系邀請講席演講場次表 5
 - 第十八屆全國比較文學會議議程 176
 - 本刊聲明與論文體例 178

封面題字 臺靜農

封面設計 羅智成

本期校對 于佩君、沈宗德

目 錄

《中西書信體文學》專輯

專題編輯 胡錦媛

胡錦媛

《中西書信體文學》專輯序 6

Bernard Duyfhuizen

書信體敘事的傳遞與踰越(黃嘉音 譯) 8

Thomas O. Beebee

禍心包藏：論馬拉小說中的死亡黑函(羅青香 譯) 33

劉開鈴

女性書信特質：《女英雄們》與《米花拉書簡》 57

胡錦媛

書寫自我：《譚郎的書信》中的書信形式 71

文學論評

Graham Huggan

東風西漸：澳洲文學亞洲化的省思(蕭立君 譯) 97

Dore J. Levy (李德瑞)

蔡琰藝術原型在詩畫中的轉換(吳伏生 譯) 108

Jeffrey Yule (尤哲甫)

吉伯森兩篇被冷落的小說：〈內地〉與〈冬季市場〉
(郭菀玲 譯) 125

Susanne Hornfeck (洪素珊)

出售自己影子的人：論夏宓索(1781-1838)及其「彼得·許勒米」(蔡佳瑾 譯) 137

文學創作

洪 凌 ■ 鬮體地的十字路口(小說) 151

陳去非 ■ 回音 161

■ 夢與鏡 162

歐陽敏 ■ 車禍 164

孫維民 ■ 朝聖之旅 165

劉亞洲 ■ 竹書紀事(小說) 166

鴻 鴻 ■ 重訪昔日的游泳池 187

劉婉俐 ■ 離 188

■ 變 189

紀小樣 ■ 選擇題 190

■ T獸 191

念阿德 ■ 黑鳥 192

· 本刊聲明與論文體例 194

封面題字 臺靜農

封面設計 羅智成

本期校對 于佩君、陳維君、歐陽星華、劉首梅

目 錄

《科幻》專號

專題編輯 廖成浩
蘇恩文 (Darko Suvin)

編輯室報告 5

廖成浩
《科幻》專號序(一) 6

Darko Suvin
《科幻》專號序(二) (李翠玉 譯) 8

Darko Suvin
《科幻》專號導論 (蕭立君 譯) 13

Darko Suvin
科幻與創新 (單德興 譯) 27

Fredric Jameson
科幻小說中文類方面的不連貫性：評艾迪斯的《星艦迷航記》
(卓世盟 譯) 49

Ursula K. Le Guin
美國科幻與他者 (馬耀民 譯) 65

Charles Elkins
循環論心理歷史學：艾西莫夫《銀河帝國三部曲》中歷史唯物論之
扭曲 (宋德明 譯) 68

Kôichi Yamano

日本科幻小說：起源與方向（1969）（古佳艷 譯） 84

Marc Angenot

不在的語意範疇：科幻符號學概論（馬耀民 譯） 102

Gerard Klein

美國科幻小說中的不滿（陳東榮 譯） 116

Patrick Parrinder

科幻中的科學家：自科學啟蒙以降（馬耀民 譯） 135

Tom Moylan

一九八〇以降的科幻小說：烏托邦、反面烏托邦、電腦叛客及最新發展（劉思潔 譯） 156

Pamela Sargent

科幻小說、女性與女性主義（呂文慧 譯） 174

李有成

異形反撲 186

張國慶

資本主義與「他人」的概念：當代科幻電影的社會意涵 196

張錦忠

黃凡與未來：兼註台灣科幻小說 207

• 本刊聲明與論文體例 218

封面題字 臺靜農

封面設計 羅智成

本期校對 于佩君、俞智敏、劉首梅、郭莞玲

中外文學

第二十三卷・第一期・總 265

中華民國八十三年六月

目 錄

〈第十八屆全國比較文學會議論文〉專號

文 本 研 究

王明月

歷史／傳奇：從中世紀英國亞瑟王文學的文本性論中世紀文本研究
的新方向 6

林素娥

文本、閱讀與再現：魯迅〈藥〉的五種讀法 28

林明澤

白紙黑字之內／外：試探「文本互涉」概念在文學批評上的多重可
能性 51

蔡秀枝

利法代《詩的符號學》中的潛藏符譜與文本的相互指涉性 63

林國源

焦循《花部農譚》戲曲文本謬悠說箋論 81

要文之覽索圖表

楊莉莉

劇本、演員與舞台空間在當代歐陸劇場之基本互動關係 116

林文淇

戲、歷史、人生：《霸王別姬》與《戲夢人生》中的國族認同

139

曾珍珍 龍沈——李白登基秘典：〈夢遊天姥吟留別〉新詮

157

• 本刊聲明與論文體例 180

封面題字 臺靜農

封面設計 羅智成

本期校對 于佩君、劉首梅

中華書局出版
地址：北京東黃城根北口
電話：010-6513827-1
郵政代辦所：北京郵政管理局
郵政代辦所：北京郵政管理局
郵政代辦所：北京郵政管理局

中外文學

第二十三卷·第二期·總266

中華民國八十三年七月

目 錄

《批評的典律》專輯

Hazard Adams

經典：文學的準則／權力的準則（曾珍珍 譯） 6

孫康宜

明清女詩人選集及其採輯策略（馬耀民 譯） 27

劉光能

文學公器與文學詮釋：法國近百年之變動與互動學要 62

批評／對話空間

編輯報告

「對話空間」初關緣起 76

廖朝陽

典律與自主性：從公共空間的觀點看〈文學公器與文學詮釋〉
79

邱貴芬

美國品牌，台灣流行：探討流行理論之間的衝突矛盾 88

文學論評

第十八屆全國比較文學會議論文：文本研究（II）

廖卓成

論傳記文的雙重文本：故事中的言談舉隅 95

張淑麗

解構與建構之後：女性雜誌、女性主義與大眾文化研究 110

朱崇儀

分裂的忠誠：書寫／再現？：記號學／女性主義？ 126

王淑華

政治與戲劇：中國莎學新探 138

文學創作

楊 牧 ■ 伯力 (Khabarovsk, 1994) 154

羅 門 ■ 一座走動的大自然——給詩人公劉 156

路寒袖 ■ 日頭溪水相借問 159

陳克華 ■ 鏡子之家 160

劉克襄 ■ 冬末的自然觀察手記（上） 162

洪 凌 ■ 日落星之王 171

· 本刊聲明與論文體例 188

封面題字 臺靜農

封面設計 羅智成

本期校對 邱彥彬

中外文學

第二十三卷・第三期・總 267

中華民國八十三年八月

目 錄

《當代詩詮釋》專輯

奚密

從現代到當代——從米羅的〈吠月的犬〉談起 6

簡政珍

當代詩的當代性省思 14

批評／對話空間

古添洪 ■ 理論・應用・「解」的詩想 35

張健 ■ 小論當代詩與當代文學問題 38

蔡振興 ■ 作者已死：信與不信由你 41

鍾玲

詩的荒野地帶 46

批評／對話空間

簡政珍 ■ 〈詩的荒野地帶〉讀後 60

奚密 ■ 女性主義與詩：對〈詩的荒野地帶〉的反思 62

張國慶 ■ 女性主義詩學和女性意識：
兼論鍾玲〈詩的荒野地帶〉 70

葉維廉

在記憶離散的文化空間裏歌唱
——論癡弦記憶塑像的藝術 74

陳鵬翔

論羅門的詩歌理論 105

文學／文化論評

Antony Easthope

評估英國文化研究 (謝樹寬 譯) 119

Murray Krieger

西方理論中的反意識型態傾向 (單德興 譯) 130

文學創作

李魁賢 ■ 畫框 152

黃志伸 ■ 愛情的剩餘 153

劉裘蒂 ■ 古董店裏的謀殺案 154

奎澤石頭 ■ 經驗之歌 156

紀小樣 ■ 復活鼠 162

謝昭華 ■ 跳著小步舞的魚 164

劉克襄 ■ 冬末的自然觀察手記(下) 166

洪 凌 ■ 在月光的陰影之上 178

· 本刊聲明與論文體例 186

封面題字 臺靜農

封面設計 羅智成

本期校對 邱彥彬

中外文學

第二十三卷·第四期·總 268

中華民國八十三年九月

目 錄

葉慶炳先生紀念專號

專號編輯 柯慶明

柯慶明 ■ 專號弁言 4

論著選刊

葉慶炳 ■ 文學史的多樣性與適用性 6

葉慶炳 ■ 陶淵明、韓愈也為兒子的學業操心 14

紀念散文

葉嘉瑩 ■ 懷舊憶往 21

黃錦鉉 ■ 悼念慶炳兄 29

齊邦媛 ■ 在文學的天地裏搭橋鋪路 31

朱立民 ■ 葉慶炳先生是位君子 34

顏元叔 ■ 長憶葉公 35

潘美月 ■ 一封無法投遞的信 40

傅錫壬 ■ 懷念葉師 47

陳淑美 ■ 三十四年如電抹 51

- 包根弟 ■ 永懷師恩 56
汪惠敏 ■ 長者的典範 59
江寶釵 ■ 今生甘作粉筆灰 61

文學論評

(I) 比較文學與翻譯

- 胡耀恆 ■ 比較文學在台灣：回顧與展望 65
葉維廉 ■ 破〈信達雅〉：翻譯後起的生命 74
林文月 ■ 謝陶潛〈責子〉詩 87
張靜二 ■ 從文化接觸看變文對中國小說發展的影響 101

(II) 中國文學

- 方瑜 ■ 大鵬與深淵——試讀李白〈襄陽歌〉 128
康韻梅 ■ 唐人小說中「智慧老人」之探析 136
廖棟樑 ■ 試論孟榮《本事詩》 172
王保珍 ■ 說河東獅吼 185
黃啟方 ■ 釋惠洪五考 194
曾永義 ■ 論說「五花鬘弄」 215
高友工 ■ 中國戲曲美典初論——兼談「崑劇」 244

封面題字 臺靜農

封面設計 羅智成

本期校對 柯慶明、張淑香、李惠綿

中外文學

第二十三卷·第五期·總 269

中華民國八十三年十月

目 錄

英文小說研究

宋美瑋

英國小說探源：文化歷史論 6

賀永光

「人死則諸債盡銷」——

康拉德小說中披甲的表象與遮掩的事實 35

曾麗玲

解與結：貝克特《三部曲》的書寫寓言 46

鍾 玲

我看來黃得像中國佬：

西爾維亞·柏拉絲的顏色意象與自卑情結 61

文學論評

王靖獻

英詩中譯及葉慈 79

楊 沂

從小處看紅樓夢的偉大 93

對話空間

簡政珍 ■ 語言的蛇足

—敬答張健、蔡振興、古添洪三先生 102

鍾玲 ■ 女性文體的泥沼 104

台灣劇場新面相

鍾明德

抗拒性後現代主義或對後現代主義的抗拒：
台灣第二代小劇場的出現和後現代劇場的轉折 106

鴻鴻

三次復仇與一場審判——民主的誕生 136

馮光遠、陳世杰

謎底……恩—— 166

• 本刊聲明與論文體例 196

• 徵稿啟事 200

封面題字 臺靜農

封面設計 羅智成

本期校對 邱彥彬

目 錄

《「文學／電影」研討會會議論文》專輯

彭鏡禧

「文學／電影」研討會歡迎詞 5

紀敏思 (David James)

傳統與電影：洛杉磯的小(族群)文學與電影，
以亞裔美人為例 (俞智敏 譯) 6

劉森堯

從小說到電影 27

廖成浩

藍色鋼琴女：《鋼琴師和她的情人》與《藍色情挑》中的
音樂，情欲，自由與弱勢論述 41

劉(黃)毓秀

肉身中的女性再現：《鋼琴師和她的情人》 55

張小虹

《歐蘭朵》：文字／影像互動與性別／文本政治 74

張國慶

黑色電影與「硬漢」傳統 94

陳儒修

另一種注視：台灣電影中的病人 106

齊隆壬

台灣電影的日本殖民記憶 114

廖炳惠

《霸王別姬》：戲劇與電影藝術的結合 124

廖朝陽

觀看、認同、模擬：從《香蕉天堂》看電影機器 135

文學論評

楊澤

在台灣讀魯迅的國族文學 160

楊小濱

《酒國》：盛大的衰頹 175

· 中華民國比較文學學會啟事 187

封面題字 臺靜農

封面設計 羅智成

本期校對 邱彥彬、林明澤、張志維

中外文學

第二十三卷・第七期・總 271

中華民國八十三年十二月

目 錄

《當代台灣劇場再探》專輯

姚一葦

後現代劇場三問 6

戴雅雯 (Catherine Diamond)

台灣劇場的跨文化改編——橋樑或是裂痕? 12

呂健忠

台灣劇場改編現象的近況 26

紀蔚然

收編與抵制——從台灣渥克的表演/文化策略談起 48

黃美序

台灣小劇場拾穗 61

對話空間

馬 森 ■ 對「後現代主義劇場」的再思考 72

黃美序 ■ 細讀〈抗拒性後現代主義或對後現代主義的抵拒〉 78

邱錦榮 ■ 法庭的正義——評《三次復仇與一場審判》 81

石光生 ■ 變調的悲劇：

解讀《三次復仇與一場審判——民主的誕生》 86

馮建三 ■ 新聞價值及媒體批評 104

紀蔚然 ■ 媒體正在竊笑 110

文學論評

葉嘉瑩

從艷詞發展之歷史看朱彝尊愛情詞之美學特質(上) 112

王儀君

金錢與智慧——論《皆大歡喜》中女主角海倫娜的
自我詮釋與建構 139

外國作家與作品譯介

William Shakespeare

盧克麗絲(一) (陳次雲 譯) 151

文學創作

孫康宜 ■ 新英格蘭的夏夢：詩二首 174

蕭 蘇 ■ 花氈——女性主義魅影下的詩作—— 176

念阿德 ■ 中 途 178

歐陽敏 ■ 爭 執 179

洪 凌 ■ 獸 難 180

• 本刊聲明與論文體例 190

• 《中外文學》啟事 192

封面題字 臺靜農

封面設計 羅智成

本期校對 邱彥彬、張志維

中外文學

第二十三卷·第八期·總 272

中華民國八十四年元月

目 錄

《文學教育與課程》專輯

Hazard Adams

知識的命運 (范國生、黃宗慧譯) 5

廖炳惠

文化研究與文學教育 21

黃碧端

大學文學課程往何處去 29

林水福

日文系文學教育的現況與展望 32

鍾肇政

文學教育路途遙遠——從日本「麻疹書」說起 36

葉石濤

日據時代新文學作家的文學教育 40

彭瑞金

檢討現行的高中國文課程 44

小 野

被動、抗拒、摸索的文學歷程 48

李魁賢

讀開書長大的 52

知識的命運

文學論評

張誦聖

袁瓊瓊與八〇年代女性作家的張愛玲熱 56

黃錦樹

內／外：錯位的歸返者王潤華和他的（鄉土）山水 76

葉嘉瑩

從艷詞發展之歷史看朱彝尊愛情詞之美學特質（下） 102

徐朔方

中國古代長篇小說的綜合考察 128

劉紀蕙

《特洛伊人》中的異質聲音與多重主體 141

外國作家與作品譯介

William Shakespeare

盧克麗絲(二) (陳次雲 譯) 158

文學創作

許梅之 ■ 割裂天空 181

零 雨 ■ 八德路鐵道日記 182

李魁賢 ■ 颱風 186

紀小樣 ■ 骷髏頭攝影 188

趙俊鵬 ■ 在秋天剝一枚桔子 189

封面題字 臺靜農

封面設計 李 男

本期校對 林明澤、邱彥彬、張志維

中外文學

第二十三卷·第九期·總 273

中華民國八十四年二月

目 錄

《台灣文學的動向》專輯

陳昭瑛

論台灣的本土化運動：一個文化史的考察 6

陳芳明

百年來的台灣文學與台灣風格——台灣新文學運動史導論 44

黃琪椿

日治時期社會主義思潮下之鄉土文學論爭與台灣話文運動 56

文學論評

高辛勇

修辭（學）、建構現實、閱讀 76

蘇其康

宇宙視域的探尋：李白、梵樂希、里爾克 95

張 錯

魚身夢幻 112

張靜二

比較文學在台灣的拓展——中華民國比較文學學會簡介之三

127

· 出版於中華民國八十四年二月 ·

中華民國八十二年五月一日發行
中華民國八十二年五月一日發行
中華民國八十二年五月一日發行

外國作家與作品譯介

William Shakespeare

盧克麗絲(三) (陳次雲 譯) 146 (帶台灣) 關國良編

文學創作

黑牙氏 ■ 幻想交響曲 170

紀小樣 ■ 解剖圖 184

楊 平 ■ 寂靜五行 186

謝昭華 ■ 情殺案始末 189

劉婉俐 ■ Moment 190

封面題字 臺靜農

封面設計 李 男

本期校對 張志維、林明澤、邱彥彬

目 錄

《現代愛爾蘭文學》專輯

編輯報告

獨特的愛爾蘭主題 6

Douglas Hyde

愛爾蘭抵制英國化之必要 (沈富源 譯) 8

W. B. Yeats

葉慈詩十二首 (楊牧 譯) 17

Andrew Parkin

葉慈戲劇：在亞洲演出的展望 (黃晶晶 譯) 30

林玉珍

《芬尼根守靈／醒轉》與愛爾蘭歷史的再創 45

曾麗玲

悟無、悟吾、悟無吾：論貝克特五〇年代戲劇風格 60

文學論評

胡曉真

《續金瓶梅》——丁耀亢閱讀《金瓶梅》 84

對話空間

廖朝陽

中國人的悲情：回應陳昭瑛並論文化建構與民族認同 102

張國慶

追尋台灣意識的定位：透視〈論台灣的本土化運動〉之迷思 127

目 錄

《後現代小說》專輯

專題論評

王建元

從美學到批判教育理論：

後現代台灣小說與啟蒙小說嬗變（張錦忠 譯） 7

張惠娟

後現代與女性主義之糾葛——試論當代女性烏托邦小說 26

陳豔姜

《金色筆記》中瘋狂的形式 40

賀淑瑋

拚貼後現代：小說 56

短篇小說選譯

波赫士（Jorge Luis Borges）

《吉訶德》作者皮耶·夢南（李家沂 譯） 73

胡利歐·柯達薩（Julio Cortázar）

模仿（紀大偉 譯） 82

公園之延續（洪凌 譯） 86

賈西亞·馬奎斯（Gabriel García Márquez）

有一雙巨大翅膀的老人（詹雅雯 譯） 88

《現代愛爾蘭文學》續篇

Seamus Deane

喬埃思與民族主義 (盧莉茹 譯) 94

Andrew Parkin

葉慈劇中的女人 (呂健忠 譯) 112

對話空間

陳昭瑛

追尋「台灣人」的定義：

敬答廖朝陽、張國慶兩位先生 136

邱貴芬

是後殖民，不是後現代——再談台灣身份認同政治 141

外國作家與作品譯介

George Lillo

倫敦商人(二) (張靜二 譯介) 148

文學創作

常 余 ■ 月、鏡、繭的變奏曲 169

江自得 ■ 點滴液的哲學 186

陳美齡 ■ 四季 187

歐陽敏 ■ 巴哈，無伴奏大提琴No.2 188

陳強華 ■ 鏡子 189

封面題字 臺靜農

封面設計 李 男

本期校對 邱彥彬、張志維

中叶文學

第二十三卷·第十二期·總276

中華民國八十四年五月

目 錄

《生態意識與自然寫作》專輯

James McKusick

「常綠的語言」：約翰克萊爾的生態觀(上) (古佳艷 譯) 7

邱錦榮

作品、理論與生態批評 21

鄭惠芳

生命共同體的神聖理念及務實觀點：

從浪漫詩到科幻小說的生態觀 36

陳玲華

花團錦簇：牧歌與依莉莎白女王崇拜 43

曾貴海 ■ 癩爛之花 62

王家祥 ■ 台灣本土自然寫作中鮮明的「土地」 68

劉克襄 ■ 小綠山觀察筆記 72

陳玉峰 ■ 山中書簡——新康山的萬年謎底 78

Aldo Leopold ■ 想如山 (陳次雲 譯) 86

John Muir ■ 森林中的風暴 (沈富源 譯) 88

Loren Eiseley ■ 鳥的抉擇 (郭苑玲 譯) 94

對話空間

編輯報告 ■ 編輯人如何避免「預設」立場? 104

廖朝陽 ■ 再談空白主體 105

陳芳明 ■ 殖民歷史與台灣文學研究——
讀陳昭瑛〈論台灣的本土化運動〉 110

文學論評

顏元叔

莎史劇的主要關懷 120

蕭 馳

兩種時間向度：中國史詩問題的比較文學思考 140

賀永光

「真相終會大白，馬羅先生」——
《機會》中康拉德對女性的刻畫 160

外國作家與作品譯介

Stéphane Mallarmé

散文詩六首（莫渝 譯） 173

文學創作

楊 邪 ■ 削吃一只蘋果 184

謝 馨 ■ 給文明的一封信——題張永村畫作 186

漢 駱 ■ 童年 188

歐陽敏 ■ 內亂 191

封面題字 臺靜農

封面設計 李 男

校對 邱彥彬、林明澤、張志維、林潔茹、紀大偉、高瑋謙

中外文學

第二十四卷·第一期·總 277

中華民國八十四年六月

目 錄

《台灣當代小說窺探》專輯

劉亮雅

擺盪在現代與後現代之間——

朱天文近期作品中的國族、性別、情慾問題 7

簡政珍

張系國：放逐者的存在探問 20

張啟疆

晚近台灣小說中的都市「負負空間」 43

劉介民

《沉默之島》的嘉年華文體與「雌雄同體」的象徵 64

《歐美文學理論新趨勢》

J. Hillis Miller

網際網路銀河中的黑洞：

美國文學研究新趨向（陳東榮譯） 72

Murray Krieger

近代美國理論中禁欲主義對美學的抨擊（余慧珠譯） 90

Hazard Adams

文學理論的逆轉（陳雅瀆、黃壽美譯） 104

Ernst Behler

尼采的語言學說重探（張錦忠譯） 118

文學論評

James McKusick

「常綠的語言」：

約翰克萊爾的生態觀（下）（古佳艷譯） 134

黃錦樹

新／後移民：漂泊經驗、族群關係與閩蜀美感——

論潘雨桐的小說 153

外國作家與作品譯介

Maurice Blanchot

災難的寫作（楊小濱譯介） 176

文學創作

李魁賢 ■ 我寫了一首留鳥的詩 182

黃 梁 ■ 砂丘之夢 184

江自得 ■ 故鄉是沒有天空的 186

劉婉俐 ■ 關於W與電動玩具 187

劉婉俐 ■ 風景拾片 188

封面題字 臺靜農 封面設計 李 男

本期校對 林明澤、邱彥彬、張志維、林潔茹
溫璧鏞、高瑋謙、紀大偉、張琇雲

中外文學

第二十四卷·第二期·總 278

中華民國八十四年七月

目 錄

《後現代主義》專輯

Jürgen Habermas

現代性——未竟之功（張錦忠 譯） 4

Andreas Huyssen

後現代導圖（郭苑玲 譯） 15

Linda Hutcheon

後現代主義與諸女性主義（沈富源 譯） 42

廖炳惠

比較文學與現代詩篇：試論台灣的「後現代詩」 67

黃宗慧

大敘事或小敘事？

——重探李歐塔之後現代觀 85

邱彥彬

閱讀魅影：談德希達的繼承慾望與介入性閱讀 102

蔡淑玲

巴岱儀的否定與踰越 116

文學論評

王 賓

論「主體移心」——
當代西方文學批評理論中非實質主義思潮的演變 128

蔣星煜

比較戲劇的可比性問題 149

冉 然

中國現代文學與心理分析小說 163

文學創作

孫維民 ■ 一日之傷 183

紀小樣 ■ 我輕輕卸下我的乳房 184

董惠琳 ■ 孤獨 186

賀淑瑋 ■ 九重葛 188

封面題字 臺靜農

封面設計 李 男

本期校對 林明澤、邱彥彬、張志維

中外文學

第二十四卷・第三期・總 279

中華民國八十四年八月

目 錄

《文學、法律、詮釋》專輯（上） ——第十九屆全國比較文學會議論文

- | | |
|--|--------------------|
| ■ 創意的弔詭——著作權法中的作者
評論 | 孫小玉 4
古添洪 19 |
| ■ 尋巫的社會意義：論《艾德門屯巫婆》
劇中之律法、權勢和行為規範
評論 | 王儀君 22
宋美璜 35 |
| ■ 法律與格林兄弟的《兒童與家庭故事集》
評論 | 古佳艷 37
周英雄 59 |
| ■ 殖民主義與法律：
《印度之旅》對後殖民理論的省思
評論 | 林文淇 61
邱貴芬 79 |
| ■ 色情、電腦網路與官檢
評論 | 李家沂 82
廖朝陽 112 |
| ■ 劇本寫作與作者身份
——以「莎士比亞」為例
評論 | 林瓊南 114
彭鏡禧 138 |

文學論評

朱偉誠

受困主流的同志荒人—朱天文〈荒人手記〉的同志閱讀 141

對話空間

紀大偉

帶餓思潑辣：〈荒人手記〉的酷兒閱讀 153

馬 瑟

普魯斯特的翻譯—批評的批評 161

外國作家與作品譯介

河野多惠子

骨邊肉 (孫怡 譯介) 168

文學創作

陳克華 ■ 愚公移山 181

陳義芝 ■ 身體詩 182

丁威仁 ■ 音變現象 184

黃克全 ■ 燒酒螺 185

劉婉俐 ■ 交錯的凝視 186

念阿德 ■ 虛構的帝國 188

封面題字 臺靜農

封面設計 李 男

本期校對 林明澤、邱彥彬

中外文學

第二十四卷·第四期·總 280
中華民國八十四年九月

目 錄

《文學、法律、詮釋》專輯(下) ——第十九屆全國比較文學會議論文

- | | |
|---------------------------------------|------------------|
| ■ 公堂與私仇：中西劇場裡的正義觀
評論 | 戴雅雯 7
胡耀恆 18 |
| ■ 國家文學與文化計劃
評論 | 張錦忠 30
李有成 43 |
| ■ 〈說服〉與〈妻妾成群〉
——社會規範與女性自覺的衝突
評論 | 謝瑤玲 46
張小虹 58 |

文學論評

對話空間

廖成浩

超越國族：爲什麼要談認同？ 61

陳昭瑛

發現台灣真正的殖民史：敬答陳芳明先生 77

Seamus Deane

愛爾蘭文藝復興的文學神話 (邱彥彬 譯) 94

葉振富

前衛詩的形式遊戲 104

外國作家與作品譯介

Oscar Wilde

理想丈夫(上) (余光中 譯介) 138

文學創作

劉婉俐 ■ 印象秋漪 172

紀小樣 ■ 暴行 173

趙俊鵬 ■ 吃桃 174

洪 凌 ■ 星光橫渡麗水街 175

·中華民國比較文學學會啓事 6

封面題字 臺靜農

封面設計 李 男

本期校對 林明澤、邱彥彬、李燕芬、徐宗潔、段馨君

中外文學

第二十四卷·第五期·總 281

中華民國八十四年十月

目 錄

《性別與後殖民論述》專輯

G. C. Spivak

三位女性的文本與帝國主義的批判 (李翠芬 譯) 6

Elaine H. Kim

誤/導讀亞美文學 (黃淑瑛 譯) 22

張小虹

重塑法農：《黑皮膚，白面具》中的性別/種族政治 39

邱貴芬

「你看我是女人嗎？」：

從《蝴蝶君》看後殖民性別問題的曖昧空間 58

彭小妍

女作家的情慾書寫與政治論述

——解讀《迷園》 72

林幸謙

張愛玲的臨界點：

閨閣話語與女性主體的邊緣化 93

文學/文化論評

對話空間

廖朝陽

關於台灣的族群問題：回應廖咸浩 117

邱貴芬

國家認同與文化認同不可混為一談 125

張誦聖

當代台灣文學與文化場域的變遷 128

外國作家與作品譯介

Oscar Wilde

理想丈夫（中）（余光中 譯） 133

文學創作

紀小樣 ■ 我的獸 175

陳 黎 ■ 三首尋找作曲家/演唱家的詩 176

古添洪 ■ 也算閒情 178

謝昭華 ■ 墨色狂想 180

黃 梁 ■ 歷史迷人的微笑 182

封面題字 臺靜農

封面設計 李 男

本期校對 邱彥彬、李燕芬、徐宗潔、段馨君

中外文學

第二十四卷·第六期·總 282

中華民國八十四年十一月

目 錄

《 種族/國家與後殖民論述 》專輯

Ernest Renan

何謂國家？（李紀舍 譯） 4

David Cairns & Shaun Richards

俗麼素哦的國家？（呂健忠 譯） 19

Abdul R. JanMohamed

摩尼教式寓言的規劃：

種族差異在殖民文學中的功能（楊麗中 譯） 42

Edward Said

東方論再思（林明澤 譯） 76

Gayatri Chakravorty Spivak

從屬階級能發言嗎？（邱彥彬、李翠芬 譯） 94

王儀君

肢體解構的意義：論阿法兒·班小說

《歐若諾可》中奴隸與種族、性別問題 124

文學/文化論評

陳德錦

文學，文學史，香港文學 136

呂健忠

戲曲舞台上的伊底帕斯——

從《孽緣報》看跨文化改編的困境 149

外國作家與作品譯介

Oscar Wilde

理想丈夫（下）（余光中 譯） 167

文學創作

江自得 ■ 回到原點 185

蕭 蘇 ■ 絕技人 186

林幸謙 ■ 邊界 188

紀小樣 ■ 更年期 190

封面題字 臺靜農

封面設計 李 勇

本期校對 林明澤、李燕芬、陳志清、賴維菁、林潔茹、徐宗潔

中外文學

第二十四卷·第七期·總 283
中華民國八十四年十二月

目 錄

《後現代文化論》專輯

Jean-François Lyotard

後現代狀況 (黃宗慧 譯) 5

Daniel Bell

現代主義、後現代主義與道德秩序的傾頹 (邱彥彬 譯) 19

Jean Baudrillard

通訊狂歡 (李家沂 譯) 31

文學/文化論評

■ 性、法律與文學：談鄂卜岱克的 S. 邱漢平 42

評論 朱 炎 63

■ 陰魂不散的家庭主義魘魅——

對詮釋《孽子》諸文的論述分析 葉德宣 66

對話空間

■ 那麼，請愛你的敵人：

與廖朝陽談「情」說「愛」 廖咸浩 89

中外書評

劉亮雅

圖解女性主義——評《女性主義》 109

廖炳惠

比較文學的應變之道：推介幾本新書 114

廖朝陽

重述與開放：評巴特勒的《造就身體》 122

簡政珍

後現代的反思：藝術作品的身姿——

評葉維廉的《解讀現代·後現代》 130

張靜二

文學的人生／人生的文學：評傅孝先《文學與人生》 135

馬 森

邊陲的反撲：評三本「新感官小說」 140

外國作家與作品譯介

William Congreve

世道人心（上）（張靜二 譯介） 146

文學創作

齊 格 ■ 其實妳的哀愁只不過是一筆繁複的計算 183

陳美齡 ■ 靈的風暴 184

妘 凡 ■ 時間 185

紀小樣 ■ 狼 186

劉婉俐 ■ 縫補與流放我虛弱的心靈 187

封面題字 壹靜農

封面設計 李 男

刊頭設計 王幼嘉

本期校對 林明澤、賴維菁、張志維、林潔茹、陳志清、許靜瑛

中外文學

第二十四卷·第八期·總 284
中華民國八十五年元月

封面題字 臺靜農
封面設計 王幼嘉
本期校對 賴維菁、李家沂、
林潔茹、張志維、林明澤、陳志清

目 錄

專輯 當代台灣詩人新作展

編輯報告 ■ 「當代台灣詩人新作展」弁言 5

當代台灣 中堅詩人

- 李敏勇 ■ 為和平祈禱——給一個不知名的廣島小孩 7
羅 青 ■ 雖然我仍能讓大家——致讀者 10
鄭炯明 ■ 我·你 14
杜十三 ■ 新世界的零件 16
簡政珍 ■ 讀信 * 心事 * 尋找 21
白 靈 ■ 鬱金香 * 牡丹花 * 永恆的床 25
陳義芝 ■ 不安的居住小集 28
王添源 ■ 我們 * 風雪 * 昨天夜裡夢見自己死了 33
陳 黎 ■ 〈紀念冊〉五首 37
詹 澈 ■ 雲的行識 41
向 陽 ■ 日的文本及其左右上下 43
羅智成 ■ 夢中異地 48

精銳詩人 十二家

- 焦 桐 ■ 路過七賢三路 * 軍訓教官 51
侯吉諒 ■ 欲言又止的秋天早晨 * 秋之櫻
秋光奏鳴曲 * 在電腦與水墨之間的詩 54
路寒袖 ■ 祖母之歌 59
零 雨 ■ 房間裡的愛麗絲 * 某次生日宴 64



- 瓦歷斯·諾幹 ■ 回部落囉！ 68
陳克華 ■ 錯覺 71
林耀德 ■ 馬桶 73
黎煥雄 ■ 告別式 * 排演後 81
謝昭華 ■ 夢境傳輸 * 重金屬 83
鴻 鴻 ■ 殺手 88
羅 葉 ■ 對你的感覺 90
許悔之 ■ 父與子 * 天之將冷 94

文學 / 文化論評

劉紀蕙

超現實的視覺翻譯：重探台灣現代詩「橫的移植」 96

對話空間

董崇選 ■ 讀劉紀蕙〈超現實的視覺翻譯〉 126

中外書評

奚 密 ■ 評〈多元文化主義時代的比較文學〉 132

黃碧端 ■ 簡評〈文學批評術語〉 137

馬 森 ■ 評〈從寫實主義到後現代主義〉 144

南方朔 ■ 評羅迪·道爾的口語小說 150

外國文學譯介

William Congreve

世道人心(中) (張靜二 譯介) 156



中外文學

第二十四卷·第九期·總 285
中華民國八十五年二月

封面題字 壹靜農
封面設計 王幼嘉
內文美工 王抗抗
本期校對 賴維菁、林潔茹、林明澤
李家沂、陳志清、盧莉茹

目 錄

《日本文學中的愛與死》

專 輯

專題編輯 林水福

專輯弁言 ■ 4

林水福 ■ 《讀歧典侍日記》中的愛與死 6

賴振南 ■ 《宇津保物語》中的樂音世界——
「愛的共同體」之理想形象 18

黃臨芳 ■ 《今昔物語集》中的情愛物語 35

楊錦昌 ■ 談「情」說「愛」論《平家》 45

邱若山 ■ 日本近代文學作品中的愛與死 57

芥川龍之介 ■ 袈裟與盛遠（林水福 譯） 75



文學/文化論評

Gilles Deleuze

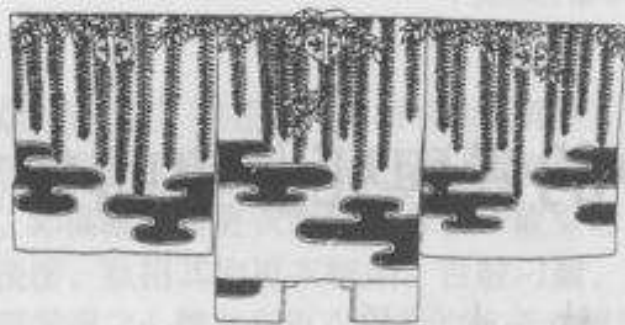
符號與思想（李家沂 譯） 82

對話空間

廖朝陽 ■ 面對民族，安頓感情：
尋找廖成浩的敵人 96

袁鶴翔 ■ 從香港到哥本哈根
——對國內當前文學研究風氣的省思 107





- 中外書評** 邱貴芬 ■ 第三世界的女性主義聲音：
評〈第三世界女性與女性主義政治〉 127
- 劉亮雅 ■ 酷怪的慾望迷宮：
評紀大偉的〈感官世界〉 131
- 沈曉茵 ■ 評〈文化批評與華語電影〉 139

- 外國文學譯介** William Congreve
世道人心(下) (張靜二 譯介) 144



文學創作

- 齊格 ■ 風景 185
- 沈花末 ■ 一朵朱槿 * 九重葛 186
- 古添洪 ■ 木樂 188



中外文學

封面題字 臺靜農
 封面設計 王幼嘉
 內文美工 顏有光
 本期校對 賴維菁、盧莉茹、
 李燕芬、邱彥彬

第二十四卷·第十期·總 286
 中華民國八十五年三月

目 錄

當 代 台 灣 散 文 十 家 作 品 展 專輯



- 專輯弁言 ■ 躍入前所未見的領域 5
 林文月 ■ 深秋再訪京都 7
 陳冠學 ■ 蝗 11
 孟東籬 ■ 兩界 16
 楊 牧 ■ 來自雙溪 21
 洪素麗 ■ 滿枝 26
 陳芳明 ■ 霧是我的女兒 31
 阿 盛 ■ 銀鯧少年兄 36
 劉克襄 ■ 遙遠之城——威海紀遊 43
 莊裕安 ■ 鳳梨目毛衣女王 52
 簡 媜 ■ 某個夏天在後陽台 56

文學/文化論評

- 單德興 ■ 黃玉雪訪談錄 60
 李貴生 ■ 詩喻易象異同論 79
 黃錦樹 ■ 神姬之舞：後四十回？
 （後）現代啓示錄？——論朱天文 104



對話空間

李魁賢 ■ 「中堅」或者「精銳」

——讀〈當代台灣詩人新作展〉專輯 143

中外書評

古添洪 ■ 評〈新詩三百首〉 147

馬 森 ■ 誰來為張愛玲定位？

——評〈張愛玲小說的時代感〉 155

外國文學譯介

津島佑子

默市 (孫怡 譯介) 160



文學創作

王添源 ■ 我們渡河的船沉了 169

詹 澈 ■ 西瓜寮詩輯 170

田運良 ■ 渴水 173

唐 捐 ■ 蛇喻 174

丁威仁 ■ 廚藝系列 176

中外文學

第二十四卷·第十一期·總 287
中華民國八十五年四月

封面題字 壹靜農
封面設計 王幼嘉
本期校對 賴維著、張志維
林潔茹、王奕婷
林明澤、李家沂

目 錄

法國女性主義——II 專輯

專輯弁言 ■ 6

劉毓秀

走出「唯一」，流向「非一」：從佛洛伊德到依蕊格萊 8

朱崇儀

伊希迦黑與她的新文體：另一種（理論）書寫／實踐 40

蕭媽媽

我書故我在——論西蘇的陰性書寫 56

Hélène Cixous

從潛意識這一幕到歷史的那一景（李家沂 譯） 69

文學/文化論評

顏元叔

莎悲劇之綜合評論 90



(五期) 雜誌社月刊 大一卷

廖炳惠

文化批評、社會參與、校園倫理 111

葉振富

一場現代詩的街頭運動

——試論台灣八〇年代的政治詩 116



對話空間

奚 密 ■ 從透明的海岸出發——

〈當代台灣詩人新作展〉 140

張上冠 ■ 大學之道——讀袁鶴翔教授

〈從香港到哥本哈根〉一文有感 148

中外書評

黃碧端 ■ 評〈再解讀：大眾文藝與意識形態〉 154

路 況 ■ 失速的憂鬱——評昆德拉的新作〈慢〉 160

文學創作

陳美齡 ■ 觀喬琪亞·歐契美的畫 165

楊 平 ■ 靈視 166

紀小樣 ■ 過山行 167

賀淑璋 ■ 詩人陳克章之死 168

洪 凌 ■ 在環墟上演的永劫舞蹈 171



中外文學

封面題字 臺靜農
本期校對 賴維著、張志維
林潔茹、林明澤
邱彥彬

第二十四卷·第十二期·總288
中華民國八十五年五月

目 錄

台灣 現代小劇場

專輯弁言 · 6

- 王浩威 / 激進與倫理：小劇場的內部民主 7
馬 森 / 八〇年以來的台灣小劇場運動 17
鍾明德 / 蘭陵劇坊的初步實驗和小劇場運動：
一切由《荷珠新配》開始 26
李幼新 / 小劇場與社會禁忌
——我在小劇場裡什麼也沒看到 61

附輯·(後)殖民理論與批評

Frantz Fanon

論國家民族文化(陳志清 譯) 80

廖炳惠

從蝴蝶到洋紫荊：管窺施叔青的
《香港三部曲》之一、二 91

Jenny Sharpe

強暴其不可明言的界限：

殖民暴力與對抗叛亂之策略(林明澤 譯) 105



對話空間

向陽 ■ 人與土地的吟哦：

「當代台灣散文十家作品展」的散文對話 137

廖咸浩 ■ 本來無民族，何處找敵人？：

勉廖朝陽「不懼和解、無需民族」 143

小說書評

許俊雅、施懿琳 ■ 台灣古典詩歌系譜的想像

——評陳昭瑛《台灣詩選注》 156

林玉珍 ■ 評《尤利西斯》中譯兩種 165

李順興 ■ 性、政治、世紀末鄉土：評《捨骨》 171

文學創作

陳克華 ■ 罅縫 174

詹澈 ■ 西瓜寮詩輯 177

劉毓秀 ■ 寫東海歲末九芎 * 在一隻斑鳩的咕嚕聲中 180

李魁賢 ■ 埃及旅遊中的詩囊 182

默力 ■ 希冀的，總是擦身而過 185

中外文學

第二十五卷·第一期·總289
中華民國八十五年六月

封面題字
封面設計
本期校對

臺靜農
王幼嘉
賴維菁、張志維
林明澤、李家沂
陳志清、王奕婷

目 錄

《同志論述》

專

輯

張小虹

同志情人·非常慾望：
台灣同志運動的流行文化出擊 6

劉亮雅

洪凌的〈肢解異獸〉與〈異端吸血鬼列傳〉
中的情慾與性別 26

蕭瑞莆

另一種視觀/看法：閱讀/書寫邱妙津的
《鱷魚手記》及德瑞克·賈曼的電影《花園》 39

洪 凌

蕾絲與鞭子的交歡——
從當代台灣小說註釋女同性戀的慾望流動 60

Michael Keevak

莎士比亞十四行詩的主體（張志維 譯） 81

文學/文化論評

張淑英

帕斯的時間觀 91

林盛彬

說故事的詩人：帕斯的〈流沙〉世界 112

徐朔方

中國古代個人創作的長篇小說的興起 124

對話空間

廖朝陽 ■ 閱讀對方 136

中外書評

南方朔 ■ 來自邊緣的訊息——

普洛兒小說裡的罪惡意識與其他 140

外國文學譯介

Pier Paolo Pasolini

夜長夢多（上）（郭昭澄·鴻鴻 譯介） 146

文學創作

李魁賢 ■ 大地蚊香爐 176

謝 馨 ■ 冰柱流蘇 177

歐陽敏 ■ 流離十二行 178

陳美齡 ■ 光 179

丁威仁 ■ 弔屈原賦 180

藍 豆 ■ 俗事 182

中外文學

第二十五卷·第二期·總290
中華民國八十五年七月

封面題字 臺靜農
封面設計 王幼嘉
專題編輯 江文瑜
本期校對 張志維、林明澤
陳志清、賴維菁
盧莉茹、邱彥彬

目 錄

《台灣流行歌》

專

輯

江文瑜 ■ 專輯弁言 5

林怡伶

複製或原真？：

主流與非主流流行音樂之事實與迷思 10

周倩漪

解讀流行音樂性別政治——以江蕙和陳淑樺為例 32

江文瑜

從「抓狂」到「笑魁」——

流行歌曲的語言選擇之語言社會學分析 60

方巧如

民國七十年代台灣的國語搖滾樂團所建構的夢想世界及其限制 82

張育章

望花補夜——台灣地下音樂發展的歷史脈絡 109

訪談錄

·雅歌的春雨——

路寒袖談台語歌詞創作（路寒袖口述·江文瑜整理） 130

·從《戀戀風塵》到《戲夢人生》——

陳明章談歌曲創作（陳明章口述·江文瑜整理） 139

文學/文化論評

Theodor W. Adorno

文化工業再探（李紀舍 譯） 146

對話空間

袁鶴翔 ■ 答張上冠教授 154

中外書評

邱貴芬 ■ 「西部拓荒史」：評袁瓊瓊《今生緣》 160

江寶釵 ■ 在寂寂停頓中——

評楊牧的散文集《亭午之鷹》 167

外國文學譯介

Pier Paolo Pasolini

夜長夢多（中）（郭昭澄·鴻鴻 譯介） 174

文學創作

林 梵 ■ 大地 189

紀小樣 ■ 都是辭海惹的禍 190

羅文齡 ■ 滴落的冷露 191

趙天儀 ■ 在關緊的門窗縫隙間 192

中外文學

第二十五卷·第三期·總291
中華民國八十五年八月

封面題字 臺靜農
封面設計 王幼嘉
專號畫像 鄧歡誌
本期校對 賴維菁、盧莉茹、林明洋、杜昭政

目 錄

朱立民先生 紀念專號

林耀福 ■ 專輯弁言——懷念朱立民先生 7

紀 念 散 文

- 余光中 ■ 仲夏夜之噩夢 10
顏元叔 ■ 朱先生和我 15
林文月 ■ 消失在長廊盡處——追憶朱立民先生 22
袁鶴翔 ■ 憶朱立民先生 26
葉維廉 ■ 謙謙君子，深藏不露 35
黃美序 ■ 記朱立民老師生活與文學中的點滴 37
柯慶明 ■ 三十年間，幾度驚鴻掠影——
對朱立民先生的一些記憶與印象 41
單德興 ■ 瀟灑之餘——側寫〈朱立民先生訪問紀錄〉 54
莊坤良 ■ 有情人——側記朱立民教授 70

美國文學

- 陳元音 ■ 愛默生〈自然篇〉之禪釋 74
林耀福 ■ 後殖民迷情：惠特曼與美國國族認同 90
鍾 玲 ■ 美國女詩人對生理現象與性經驗之詮釋 102

英國文學

張小虹 ■ 解放黑暗大陸：

《九重天》與《革命醫院》的性與種族 123

陳國榮 ■ 《秀髮劫》中的女人世界 145

馮品佳 ■ 文本怪物/怪物文本：瑪莉·雪萊的《瑪蒂達》 159

比較文學

孫康宜 ■ 重讀莎孚的情詩：從女性主義者的觀點說起 179

廖炳惠 ■ 官檢下的反諷倫理與政治：

柯特吉在布雷滕巴哈與葛蒂瑪之間的抉擇 190

張靜二 ■ 從比較文學的發展看中西比較文學 205

李有成 ■ 理論旅行與文學史 224

古添洪 ■ 論魯迅散文詩集《野草》的撒旦主義——

兼述接受過程中的日本「中介」 234

張惠娟 ■ 山色空濛雨亦奇——烏托邦研究近貌 254

莎士比亞

A. Owen Aldridge ■ 莎翁崇拜：一個早期美國觀點 265

彭鏡禧 ■ 試論《馬克白》和《哈姆雷》

劇中書信的戲劇意義 273

董崇選 ■ 《考立歐雷諾斯》——一個頗有中國味道的悲劇 290

中外文學

封面題字 臺靜農
封面設計 王幼森
本期校對 張志維、賴維菁
盧莉茹

第二十五卷·第四期·總292
中華民國八十五年九月

目 錄

《性/性別政治》

第二十屆全國比較文學會議論文

專

輯

- | | | |
|---------------------------------|-----|-----|
| ■ 色情與女/性能動主體 | 何春蕤 | 6 |
| 評論 | 林芳玫 | 38 |
| ■ 看誰在看誰？：
從拉岡之觀視理論省視女性主義電影批評 | 黃宗慧 | 41 |
| 評論 | 周英雄 | 75 |
| ■ 《九層雲霄》裡的性別政治與性別表演 | 張逸帆 | 77 |
| 評論 | 陳長房 | 100 |
| ■ 女性童年的烏托邦 | 陳玉玲 | 103 |
| 評論 | 張瓊惠 | 131 |

文學/文化論評

陳儒修

台語搖滾初探 134

對話空間

莊信正 ■ 三點澄清——

回應林玉珍〈評〈尤利西斯〉中譯兩種〉 143

中外書評

李順興 ■ 歷史、幻想、後設：評〈飛氈〉 145

陳芳明 ■ 當後殖民遇到後現代——

誤讀張大春〈撒謊的信徒〉 149

外國文學譯介

Pier Paolo Pasolini

夜長夢多(下) (郭昭澄·鴻鴻 譯介) 155

文學創作

陳克華 ■ 不要戴套子，好嗎？ 193

詹 澈 ■ 西瓜寮詩輯 195

江自得 ■ 化約主義 198

中外文學

封面題字 臺靜農
封面設計 王幼嘉
本期校對 賴維菁、張志維、
杜昭政、盧莉

第二十五卷·第五期·總293
中華民國八十五年十月

目 錄

《記憶、書寫與主體建構》

第二十屆全國比較文學會議論文(II)

專

輯

- 歷史記憶的重組和國家敘述的建構：試探《新興民族》、
《迷園》及《暗巷迷夜》的記憶認同政治
評論 邱貴芬
劉亮雅
- 敘述和記憶/遺忘：從 D.M. Thomas 的《白色旅館》
論書寫猶太人的問題
評論 阮秀莉
邱漢平
- 歷史與記憶：從《好男好女》到《超級大國民》
評論 陳儒修
齊隆壬
- 書寫與主體性：書寫布朗秀的書寫經驗
評論 蘇子中
蔡淑玲

- 我被決定故我在？：論傅科與拉崗的主體觀 邱彥彬 79
- 批判與分離：當代主體完全存活手冊 廖朝陽 119

對話空間

- 廖成浩 ■ 狐狸與白狼：空白與血緣的迷思 154

中外書評

- 曾麗玲 ■ 詭奇、邪（諧）異的思辯：漫話《卡夫卡》 158

外國文學譯介

- 吳潛誠 ■ 文學的辯護手冊：

簡介《給下一輪太平盛世的備忘錄》 163

- Italo Calvino ■ 《給下一輪太平盛世的備忘錄》，第五講：繁
（彭淑娟 譯） 165

文學創作

- 李魁賢 ■ 詠花蓮玫瑰石 180

- 林央敏 ■ 叫你一聲攔一聲 * 人體藝術公園 182

- 孫維民 ■ 晨歌 186

- 林輝熊 ■ 彷彿必然 187

- 劉婉俐 ■ 某個記憶的午后 188

中外文學

封面題字 臺靜農
封面設計 王幼嘉
本期校對 張志維、杜昭
賴維菁、李燕

第二十五卷·第六期·總294
中華民國八十五年十一月

目 錄

《敘述與認同政治》

第二十屆全國比較文學會議論文(III)

專

輯

- 從邊緣出發的酷兒：析論房理查映象作品《我母親的地方》及《中國文字》中的「領域解構」策略與「情色」策略
評論 張靄珠 廖咸浩
- 在西與南之間：美國西南部的地理論述與族群認同
評論 梁一萍 馮品佳
- 屬性建構的書寫與政治隱喻
——解讀《維多利亞俱樂部》
評論 郭士行 吳全成
- 晚近帝國主義與異域想像：康拉德的「東方」小說
評論 楊麗中 蔣淑貞

跨越疆界的後殖民認同：

從〈大海螺〉到〈自由事業〉

傅雋 101

評論

廖朝陽 117

基/文化論評

翔

統的保存：

語系國家英文研究的迭變與傳承（古佳豔譯）

120

虹

之穴：〈印度之旅〉中的種族、性慾與強暴論述

148

書評

賴維菁 ■ 西班牙的拼貼畫——評塞拉〈亞卡利亞之旅〉 176

文學創作

古添洪 ■ 性別十四行 182

陳克華 ■ 誰是尹清楓 188

林惠洲 ■ 補衣 191

中外文學

封面題字
封面設計
本期校對

臺靜農
王幼嘉
張志維、吳敏華
鄧秋蓉、黃涵榆

第二十五卷·第七期·總295
中華民國八十五年十二月

目錄

《現代詩·性別·歷史記憶》

專

輯

李元貞

從「性別敘事」的觀點論台灣現代女詩人作品中
「我」之敘事方式 4

陳義芝

從半裸到全開——台灣戰後世代女詩人的情慾表現 42

劉紀蕙

故宮博物院 vs 超現實拼貼：
台灣現代讀畫詩中兩種文化認同之建構模式 66

李魁賢

詩人童年中的二二八經驗 97

文學/文化論評

張靜二

秩序的淪喪與重建：從聖經劇看《第二牧羊人劇》的主旨 112

陳國球

敘述、意識形態與文學寫作——
以柳存仁《中國文學史》為例 135

林明澤

走出暴風雨：後殖民情境中「卡力班」認同的困境 163

中外書評

黃宗慧 ■ 趨向數學化的真理

——評介《拉岡式的主體：語言與快感之間》 186

文學創作

李懷 ■ 與死神約會——飆車記 194

林輝熊 ■ 乳溝與水溝 * 髮型日誌摘錄 196

劉婉俐 ■ 框圖 198

中外文學

封面題字
封面設計
本期校對

臺靜農
王幼嘉
杜昭政、吳敏華
王清思、黃涵瑜
王梅春、陳志清

第二十五卷·第八期·總296
中華民國八十六年一月

目 錄

《劇場實驗》

專

輯

鍾明德

將上帝逐出了舞蹈樂園：

一席關於聖與俗，Eiko & Koma 的世說與新語 6

王士儀

從楊小樓的《霸王別姬》論傳統戲曲角色創造規律 37

龔雅雯

幻境牌坊啪啦響：當代台灣劇場的京劇實驗 65

龔健忠

喜劇舞台的兩性戰爭

——評《利西翠姐》的演出兼論異性扮妝與反串 90

文學/文化論評

張小虹

黑臉他者：〈黑王子〉中的帝國主義意識形態 123

中外書評

曾麗玲 ■ 霧中看花花自媚——評金譯全本《尤利西斯》 151

外國文學譯介

■ 第二牧羊人劇（張靜二譯介） 160

文學創作

余素 ■ 雨歇十四行 196

唐捐 ■ 暴雨 197

丁威仁 ■ 音變現象續篇 198

〈中外文學〉投稿須知 ■ 4

除外訂戶外，本報亦接受個人訂閱，受閱者 Chung-Wai Literary Monthly

訂閱地址 3017065-1

內容、中外文學月刊社

詳情請向本報或向本報外支處

電話：3630231 轉 2208

Fax：3639395

中外文學

封面題字 臺靜農
封面設計 王幼嘉
本期校對 張志維、黃涵榆
李翠玉、蔡玉芬

第二十五卷·第九期·總297
中華民國八十六年二月

目 錄

《新興英文文學》

專

輯

專題編輯。周英雄

陳長房

考掘地理、性別與文類的交集：

論南非與西印度群島的後殖民文學 5

馮品佳

蜜雪·克莉芙的成長二重奏：

《響螺》與《天堂無線可通》的認同政治 44

劉紀雯

分裂與整合：

華裔加拿大作品中的家庭隱私與族裔認同 71

李有成

論道地：《郊野佛陀》中的文化政治 104

蔣淑貞

都會文化 vs. 本土認同：新加坡英文文學之定位 121

文學/文化論評

賀淑璋

大陸先鋒派小說：兼論余華 137

游宗蓉

元明雜劇中神怪道釋題材之比較 161

對話空間

陳昭瑛 ■ 選本的意識型態：

敬答許俊雅、施懿琳兩教授 180

中外劇評

邱錦榮 ■ 〈開錯門中門〉：後現代驚悚劇 187

文學創作

張啓疆 ■ 未來學 190

謝馨 ■ 大峽谷 192

陳克華 ■ 隱形的陽具 195

陳晨 ■ 車站 196

〈中外文學〉投稿須知 198

中外文學

封面題字
封面設計
本期校對

臺粹農
王幼嘉
張志維、杜昭玫
徐宗潔、王清思

第二十五卷·第十期·總298

中華民國八十六年三月

目 錄

《歧徑花園：短篇小說十二家新作暨評論展》(上)

專

輯

專輯主編。吳潛誠

專輯弁言 ■ 5

鄭清文

舊金山、一九七二——一九七四的美國學校 7

馬 森

性與關於性的書寫：

評鄭清文〈舊金山、一九七二——一九七四的美國學校〉 23

西 西

代 課 28

曾麗玲

起舞弄清影——西西的香港文本與後殖民擬像(象) 37

郭松棻

今夜星光燦爛 41

南方朔

廢墟中的陳儀：評郭松棻〈今夜星光燦爛〉 80

(下)《新興英文文學》專輯續篇

張系國

職業兇手——大唐英雄傳之一 85

呂正惠

讀張系國〈職業兇手〉 94

李渝

號手 97

黃碧端

敘事的矛盾和失落的號聲——我看〈號手〉 104

舞鶴

一位同性戀者的秘密手記 109

李順興

「猥褻」的策略運用——

讀〈一位同性戀者的秘密手記〉 134

《新興英文文學》專輯續篇

周英雄

搖擺與否定：葉慈的文化民族主義初探 138

對話空間

張志維 ■ 以同聲字鏈製造同性之戀——

〈荒人手記〉的乂、語術 160

李鴻瓊 ■ 從拉崗到民族主義：論原樂與脫離

並談〈中外文學〉最近的民族主義爭論 180

中外文學

第二十五卷·第十一期·總299
中華民國八十六年四月

封面題字 臺靜農
封面設計 王幼嘉
本期校對 杜昭政、鄧秋蓉
王清思、張志維
吳敏華

目 錄

《歧徑花園：短篇小說十二家新作暨評論展》(下)

專

輯

專輯主編·吳潛誠

- 平 路
婚 期 5
邱貴芬
書寫女性的黑暗大陸：評平路的〈婚期〉 20
- 蘇偉貞
倒影小維 25
張誦聖
評蘇偉貞〈倒影小維〉一兼及前作《沉默之島》 43
- 林宜濤
抓鬼大隊 49
王德威
鬼話連篇：評林宜濤的〈抓鬼大隊〉 64
- 黃碧雲
貪 婪 67
簡瑛瑛
蝴蝶、石榴與黃玫瑰：
試論〈貪婪〉中的(後)殖民論述與女性救贖 93

姜天陸

鬼界 100

陳芳明

祛除巫魅—〈鬼界〉讀後 114

詹美涓

迷路地圖 117

沈乃慧

文本誤讀—解析〈迷路地圖〉 131

文學/文化論評

Charles Segal ■ 尤里皮迪斯的《米蒂亞》：

暴力與女性之定位（高志仁 譯） 136

單德興 ■ 任璧蓮訪談錄 157

外國文學譯介

Gish Jen (任璧蓮)

白雨傘（單德興 譯） 175

文學創作

江自得 ■ 逃亡 184

高榮禧 ■ 示威 185

王萊德 ■ 無題 188

雨田 ■ 冬梅 189

何光明 ■ 心情 191

城西 ■ 轉身 192

中外文學

封面題字 臺靜農
封面設計 王幼嘉
本期校對 吳敏華、周延靜
王奕婷、徐曉珮
蔡玉芬、王梅春

第二十五卷·第十二期·總300
中華民國八十六年五月

目 錄

《遊走疆界：加拿大當代文學與電影》

專 輯

專題編輯。劉紀蕙

專輯弁言 ■ 7

馮慧瑛

加拿大後殖民主義與後現代主義的交界與衝突：

譯介何金恩和布萊登的論戰 9

賀淑瑋

雙重自我：愛特伍德詩選 26

楊如英

跨越疆界：《強盜新娘》中的文類、性別與國家議題 34

劉紀蕙

跨藝術互文與女性空間：從後設電影談羅茲瑪的藝術相對論 52

林文淇

電視、身體、慾望的競技場：

大衛·康寧保《錄影帶謀殺案》中的後現代主體性 82

蕭瑞菁

尋找視框外的身份認同：

談艾騰·伊格言《月曆》中多元視觀的創造力 93

馮品佳

書寫北美/建立家園：穆可杰的家的政治 110

劉紀雯

多重孤獨、多重空間：

加勒比海—加拿大作家的多倫多空間想像 133

中外書評

翼密 ■ 本土詩學的建立：譚陳黎的《島嶼邊緣》 159

乙云 ■ 將詩的歌——阿黛耳詩集《瓜上蟻》 170

文學創作

洪凌 ■ 在月球上跳舞 177

楊邪 ■ 一個語詞——有悼 196

劉婉俐 ■ 訝之餘 198